

**УДК 37.016:81'243**

**Шавловская Дина Владимировна**

Dr. philol, методист, учитель французского языка

ГБОУ гимназия № 631 Приморского района Санкт-Петербурга

г. Санкт-Петербург, Российская Федерация

**Dina Savlovska**

PhD in Philology Methodologist, French Teacher, Gymnasium No. 631 of the Primorsky District, St. Petersburg

St. Petersburg, Russian Federation

e-mail: dina.savlovska@yandex.ru

## МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ МИРА В ПРОЦЕССЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ: АКТУАЛЬНЫЕ ВЫЗОВЫ И РЕШЕНИЯ

Статья исследует роль межкультурной коммуникации в формировании культуры мира через преподавание иностранных языков. Анализируются ключевые вызовы: стереотипные учебные материалы, недостаток аутентичного общения и критической рефлексии. Предлагаются решения, включая использование цифровых ресурсов, проектные методы и онлайн-коллаборации. На примере практики гимназии № 631 (Санкт-Петербург) показаны эффективные стратегии интеграции межкультурного компонента в обучение.

*Ключевые слова: межкультурная коммуникация; языковое образование; аутентичные материалы; проектная деятельность.*

## INTERCULTURAL COMMUNICATION AS A TOOL FOR BUILDING A CULTURE OF PEACE IN LANGUAGE EDUCATION: CURRENT CHALLENGES AND SOLUTIONS

The article examines the role of intercultural communication in fostering a culture of peace through foreign language teaching. It analyzes key challenges, including stereotypical teaching materials, lack of authentic communication, and insufficient critical reflection. Proposed solutions incorporate digital resources, project-based learning, and online collaborations. The practical implementation of these strategies is demonstrated through case studies from Gymnasium No. 631 in St. Petersburg.

*Key words: intercultural communication; language education; authentic materials; project-based learning.*

В современном мире обучение иностранным языкам выходит за рамки усвоения грамматики и лексики, становясь важным инструментом для формирования способности эффективно взаимодействовать с представителями других культур. Межкультурная коммуникация является одной из ключевых целей обучения, поскольку овладение иностранным языком неразрывно связано с пониманием культурных кодов, норм, ценностей и моделей поведения, присущих другим культурам, а также с умением адаптировать общение в соответствии с этими особенностями [1]. Это соответствует концепции культуры мира, которая основывается на взаимопонимании, уважении к культурным различиям и ненасильственном решении конфликтов [2].

Однако несмотря на растущую значимость межкультурной коммуникации, существуют значительные вызовы, с которыми сталкиваются преподаватели и обучающиеся на уроках иностранного языка. Одним из таких вызовов является ограниченность учебных материалов, которые часто акцентируют внимание на грамматике и лексике, упуская важные аспекты культурного контекста [3]. Кроме того, в школьной среде мало возможностей для общения с носителями языка, что ограничивает развитие навыков межкультурной коммуникации. Эти вызовы усиливаются в условиях современных образовательных систем, которые зачастую не имеют достаточных ресурсов или методической поддержки для полноценного внедрения концепции межкультурной коммуникации в программу обучения.

На фоне этих вызовов встает вопрос: какие стратегии и решения могут быть предложены для интеграции межкультурной коммуникации в процесс обучения языкам? В данной статье будут рассмотрены актуальные вызовы, стоящие перед преподавателями иностранных языков в российских школах, а также возможные решения, которые проходят апробацию в ГБОУ гимназии № 631 города Санкт-Петербурга.

### **РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Современная методика преподавания предполагает, что учащиеся развивают способность эффективно взаимодействовать с носителями другого языка в различных культурных контекстах. Развитие межкультурной компетенции способствует формированию гибкости мышления, толерантности и навыков сотрудничества в условиях межкультурного взаимодействия [2; 4]. Уроки иностранного языка становятся не только средством для изучения нового языка, но и площадкой для формирования глобального мышления с акцентом на взаимопонимании и уважении к культурным различиям. В ходе обучения используются аутентичные материалы, изучаются культурные особенности стран, а также моделируются реальные коммуникативные ситуации, где учащиеся сталкиваются с культурными и языковыми вызовами [5; 6]. Далее будут рассмотрены три ключевых элемента, способствующих развитию межкультурной компетенции: 1) учебные материалы; 2) формы работы в классе; 3) межкультурное взаимодействие. Мы проанализируем ключевые аспекты, рассмотрим актуальные вызовы и предложим возможные решения.

### **УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЗНАКОМСТВО С КУЛЬТУРОЙ**

Учебные материалы играют центральную роль в развитии межкультурной компетенции, предлагая задания, тексты и упражнения, направленные на знакомство с культурными аспектами стран изучаемого языка. Использование аутентичных текстов, видео, интервью и других ресурсов, отражающих реальную культурную практику, помогает учащимся избежать стереотипов и предлагают более точное представление о жизни, мышлении и ценностях людей в других странах [5]. Такие материалы позволяют учащимся не только осваивать живой язык, но и лучше понимать социальные нормы, обычаи и ценности другой культуры [2]. Разделы, посвященные межкультурной ком-

муникации, должны охватывать также темы невербальной коммуникации (жесты, мимика), особенности вежливости и этикет общения в различных ситуациях, что помогает учащимся подготовиться к возможным культурным барьерам и адаптироваться к различным культурным контекстам [1].

Мы проанализировали рекомендованные учебники для углубленного преподавания английского языка – *Starlight* (5–9 классы) [7], для преподавания французского как второго иностранного – *L'Oiseau bleu* (5–9 классы) [8] и для преподавания немецкого как второго иностранного – *Horizonte* (5–9 классы) [9]. Во всех трех учебных пособиях наблюдается недостаточная подготовка учащихся к полноценной межкультурной коммуникации. Это проявляется через несколько проблемных аспектов:

**1. Стереотипизированное представление культур.** Учебники часто опираются на упрощенные и стереотипные образы стран изучаемого языка, что ограничивает восприятие многообразия культур и реальности межкультурных взаимодействий. Например, материалы *Starlight* [7] делают акцент на узнаваемые символы, такие, как Биг-Бен, королевская семья и традиционные чаепития в Великобритании. Однако отсутствует внимание к более сложным и многогранным аспектам современной культуры, таким, как этническое и социальное разнообразие. Стереотипные образы могут создать у учащихся искаженное представление о культуре стран изучаемого языка и препятствовать развитию более глубокого межкультурного понимания [2].

**2. Неаутентичные тексты.** Учебники используют адаптированные тексты, которые не всегда отражают реальное использование языка и культурные контексты. Например, в *Horizonte* [9] важные культурные элементы (праздники, традиции, повседневная жизнь) представлены поверхностно. Эти материалы могут быть полезны для достижения лингвистических целей, но они недостаточно подготавливают учащихся к реальным межкультурным ситуациям. Отсутствие таких аутентичных материалов ограничивает возможности для развития коммуникативной компетенции, необходимой для взаимодействия в международной среде.

**3. Недостаточная критическая рефлексия по поводу культурных различий.** В учебниках не хватает заданий, которые бы стимулировали учащихся к критическому осмыслению культурных различий и сходств. Например, *L'Oiseau bleu* [8] в основном сосредоточен на лингвистических аспектах, и культурные материалы зачастую требуют дополнительного пояснения для углубленного понимания культурных различий. В основном материалы представляют культуру в позитивном ключе, не затрагивая сложные вопросы, такие, как стереотипы или различия в социальных нормах.

Таким образом, можно заключить, что проанализированные учебники не полностью отвечают требованиям развития межкультурной компетенции. Стереотипные образы, использование неаутентичных материалов и недостаток критической рефлексии ограничивают их эффективность в подготовке учащихся к полноценной межкультурной коммуникации.

Для актуализации содержания учебников и улучшения подготовки учащихся к межкультурной коммуникации в гимназии активно используются дополнительные учебные материалы, такие, как оригинальные статьи из газет, журналов, подкасты и отрывки из художественной литературы, интервью с носителями языка, репортажи, фильмы и документальные видео. Эти ресурсы помогают ученикам соприкоснуться с реальной речью и культурными нюансами, отражают современные реалии стран изучаемого языка, способствуют развитию критического мышления и помогают ученикам адаптироваться к разнообразным культурным контекстам. Важно подчеркнуть, что материалы должны быть достаточно разнообразными, чтобы формировать у учащихся многогранное представление о культуре стран изучаемого языка. Они должны не только знакомить с традиционными и общепринятыми аспектами, но и раскрывать жизнь разных слоев общества, их заботы и проблемы, помогая избежать стереотипных восприятий.

### **УЧЕБНЫЕ ЗАДАНИЯ И ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ОБЩЕНИЯ**

Эффективная подготовка к межкультурному взаимодействию невозможна без использования учебных заданий, которые моделируют реальные ситуации общения. Рассмотрим методы, которые помогают учащимся подготовиться к межкультурным вызовам.

**Моделирование реальных коммуникативных ситуаций.** Учителя создают условия, приближенные к реальным, где ученики сталкиваются с культурными и языковыми вызовами, с которыми они могут столкнуться в повседневной жизни. Речь идет не о традиционных диалогах на заданные темы, а о симуляции ситуаций, где иностранный язык используется как инструмент общения, а не элемент ролевой игры. Важно, чтобы ученики решали реальные задачи: например, вместо стандартного задания «заказать блюдо», они могут обсудить различия меню в ресторанах разных стран, предложить свои варианты идеального меню и выбрать наиболее оригинальное решение.

Эффективной техникой также является **глобальная симуляция**. Это может быть «интервью с носителем языка», участие в «международной конференции», моделирование переговоров или дебатов по актуальным темам. В этих сценариях ученики учитывают культурные особенности поведения, правила вежливости, невербальную коммуникацию и адаптируют свое общение в зависимости от контекста. Эти задания развивают как языковые навыки, так и культурную чувствительность. Подобные задания можно интегрировать и в организацию школьных мероприятий, проводимых на изучаемых языках.

**Проектная деятельность** позволяет углубить знания о культуре и развить навыки межкультурного общения через исследовательские и творческие задания. Способность анализировать и сравнивать культуру своей страны с культурами других стран является важной частью межкультурной коммуникации. Задания, направленные на сопоставление норм и ценностей

различных обществ, помогают учащимся осознавать культурные различия и сходства, что является основой для эффективного взаимодействия и учат уважительно относиться к культурным нормам других народов [2].

Важно, чтобы проекты включали не только работу над финальным продуктом, но и общение между участниками, например, создание видеороликов на иностранном языке с последующим обсуждением на уроке, проведение опросов по теме межкультурных различий среди учеников других классов или вне школы с дальнейшим анализом и обсуждением результатов. Такие проекты помогают учащимся не только эффективно искать и анализировать информацию, но и представлять свои выводы на иностранном языке. Навыки межкультурной коммуникации формируются через осмысление не только культурных различий, но и собственного восприятия этих различий. Ученики должны развивать способность критически оценивать как чужие культуры, так и свою собственную. Это способствует более глубокой эмпатии и взаимопониманию в межкультурных взаимодействиях [2].

Важную роль в развитии межкультурной компетенции играют **курсы внеурочной деятельности**, которые дополняют основной учебный процесс. В нашей гимназии организованы несколько курсов, направленных на углубленное изучение языка и культуры. Например, «Клуб юных дипломатов»: в этом курсе ученики 5 классов изучают этикет общения и правила поведения в разных странах. Курс «Английский язык в мире» посвящен чтению и обсуждению англоязычной прессы. Учащиеся 6 классов анализируют актуальные мировые события, погружаясь в культурные и социальные контексты, что способствует расширению их кругозора и пониманию культурных различий. Курс «Читай на французском с удовольствием» направлен на развитие языковых навыков через чтение художественных текстов. Работая с оригинальными произведениями, ученики знакомятся с культурными реалиями, описанными в литературе, и развивают понимание ценностей и мировоззрения франкоязычных обществ.

Таким образом, задания, моделирующие реальные коммуникативные ситуации, проектная деятельность и интерактивное взаимодействие между учащимися – это важные инструменты для формирования межкультурной компетенции. Эти методы не только способствуют развитию языковых навыков, но и помогают учащимся научиться воспринимать культурные различия с уважением и пониманием. Критическое восприятие как чужих, так и собственных культур является важной частью подготовки к успешному межкультурному взаимодействию в реальной жизни.

### **ДИАЛОГ КУЛЬТУР НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Прямое общение с носителями языка – один из самых эффективных способов понимания межкультурных особенностей и практики реальных коммуникативных навыков [1]. Однако в последние годы обострение межгосударственных отношений привело к сокращению возможностей культурного обмена и международного сотрудничества в сфере образования. Многие международные программы обмена были приостановлены или прекращены.

Эти изменения ограничивают возможности учащихся непосредственно столкнуться с многообразием культур, что усиливает стереотипы и предрассудки, ведь личный опыт взаимодействия с культурными различиями помогает разрушить поверхностные восприятия и глубже понять другой мир [5]. Программы обмена играли важную роль в мотивации изучения языков, так как учащиеся видели реальные возможности применения своих знаний в межкультурной среде. Их закрытие может снизить интерес к изучению языков, поскольку исчезает прямая связь между языковыми навыками и личным опытом в другой стране [10].

Несмотря на ограничение физического обмена, современные технологии позволяют организовывать эффективные программы взаимодействия через онлайн-платформы. Такие инициативы предоставляют учащимся возможность общаться и работать над совместными проектами с представителями других стран, невзирая на географические барьеры [4; 11; 12]. Даже без физического обмена школы могут инициировать сотрудничество с зарубежными учреждениями через исследовательские проекты, создание мультимедийных продуктов, исследование культурных различий и другие виды сотрудничества, что погружает учащихся в новый контекст и способствует их языковому и культурному развитию [13].

Другой эффективный способ компенсировать нехватку личного контакта с носителями языка – организация в школах межкультурных клубов. Такие клубы позволяют учащимся обсуждать различия в традициях, нормах и языковых особенностях, а также приглашать иностранных студентов или специалистов для проведения мастер-классов и лекций. Программы онлайн-наставничества также предоставляют ценную альтернативу. Привлечение студентов и профессионалов из других стран в качестве наставников через интернет позволяет учащимся получать советы по эффективной коммуникации, обсуждать культурные аспекты и практиковать язык на высоком уровне [14].

Важно отметить, что успешное межкультурное взаимодействие не обязательно должно происходить между носителями языка и его изучающими. Такие проекты могут быть менее интересны носителям, что снижает их вовлеченность. Более продуктивными могут быть проекты, где язык общения выступает посредником для обеих сторон – когда участники из разных стран используют иностранный язык для совместной работы, поскольку без него коммуникация невозможна [15]. Это создает более сбалансированную мотивацию и вовлеченность всех участников.

Таким образом, несмотря на ограничение возможностей для физического культурного обмена, современные технологии и актуальные подходы позволяют минимизировать негативные последствия закрытия программ обмена. Онлайн-взаимодействие, проектная деятельность и виртуальные программы помогают учащимся продолжать развивать межкультурную компетенцию, открывая возможности для успешного общения в условиях глобализированного мира. Гимназия продолжает активно развивать про-

граммы межкультурного взаимодействия, адаптируя образовательные процессы к новым вызовам и возможностям. Важно отметить, что наша гимназия находится в постоянном поиске новых партнеров для международного сотрудничества, а также стремится наладить новые связи с учебными заведениями и организациями как в России, так и в других дружественных странах. Такие партнёрства откроют для учащихся больше возможностей для развития их межкультурной компетенции и общения.

Межкультурная коммуникация занимает центральное место в современных методиках преподавания иностранных языков, обеспечивая учащимся не только языковую подготовку, но и возможность интеграции в глобальное сообщество. Эффективная подготовка к межкультурному взаимодействию способствует формированию толерантности, эмпатии и взаимоуважения, что, в свою очередь, закладывает основу для культуры мира.

Для успешной интеграции межкультурной коммуникации в процесс языковой подготовки необходим комплексный подход. Он должен включать институциональные и педагогические решения, направленные на создание учебной среды, где учащиеся не только осваивают язык, но и учатся понимать и преодолевать культурные различия.

Разработка специализированных учебных материалов, ориентированных на развитие межкультурной компетенции, является важным шагом в создании условий для эффективного общения на межкультурном уровне. Кроме того, внедрение внеурочных программ, акцентирующих внимание на межкультурных аспектах, а также использование виртуальных платформ для взаимодействия с представителями других культур, позволяет преодолевать географические ограничения и продолжать развивать навыки межкультурного общения.

Таким образом, данные меры способствуют подготовке учащихся к успешному взаимодействию в условиях глобализации, где понимание и уважение культурных различий становится ключом к конструктивному и мирному сосуществованию.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Fantini A. E., Tirmizi A. Exploring and Assessing Intercultural Competence. – St. Louis, MO: Center for Social Development, 2006. – 75 p.
2. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. – Clevedon: Multilingual Matters, 1997. – 200 p.
3. Porto M., Byram M. Developing intercultural citizenship education in the language classroom and beyond // Argentinian Journal of Applied Linguistic. – 2022. – P. 9–29.
4. Deardorff, D. K. The SAGE Handbook of Intercultural Competence. – CA: SAGE Publications, 2009. – 560 p.
5. Kramsch C. Context and Culture in Language Teachin. – Oxford: Oxford University Press, 1993. – 295 p.

6. Damen L. Culture Learning: The Fifth Dimension in the Language Classroom. – Addison-Wesley, 1987. – 435 p.
7. Баранова К. М., Дули Д., Копылова В. В. и др. *Английский язык. Серия «Starlight»*. 5–9 классы. М.: Просвещение; 2014–2023.
8. Береговская Э. М., Белосельская Т. В., Селиванова Н. А. и др. *Французский язык. Серия «L'Oiseau bleu»*. 5–9 классы. М.: Просвещение; 2004–2025.
9. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л. и др. *Немецкий язык. Серия «Horizonte»*. 5–9 классы. М.: Просвещение, 2016–2020.
10. Risager K. Language and Culture Pedagogy: From a National to a Transnational Paradigm. – Clevedon: Multilingual Matters, 2007. – 288 p.
11. O'Dowd R. The Competences of the Telecollaborative Teacher // *Language Learning Journal*. – 2013. – №43 (2). – С. 194–207.
12. Dervin F., Liddicoat A. J., *Language Learning & Language Teaching. Linguistics for Intercultural Education*. . – 2013. – № 33. – 201 p.
13. Dooly M. Understanding the many steps for effective collaborative language projects. // *Language Learning Journal*. – 2008. – № 36(1). – С. 65–78.
14. Loizidou D., Mangenot F. Interactional dimension of online asynchronous exchange in an asymmetric telecollaboration. // *Directions in Telecollaborative Research and Practice: Selected Papers from the Second Conference on Telecollaboration in Higher Education*. – Dublin: Research-publishing.net. 2016. P. 155–161.
15. Savlovska D., Kalinina I. Engagement des apprenants de langue étrangère dans des discussions en ligne: interaction ou monologue? // *Actes du Colloque EPAL 2015 (Échanger pour apprendre en ligne)*. – Grenoble: Université Grenoble Alpes, 2015. URL: <https://hal.science/hal-02002233/document> (accessed: 19.09.2024).